

Nebenstellen-Einsatz 6805 U für

Busch-Wächter® 180 UP-Sensoren

6810-21x-101

6800-xxx-104(M)


Busch-Wächter® Präsenz 6813-101

GER Bedienungsanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren

ENG Operating Instructions
Read carefully and keep in a safe place

FRE Instructions d'utilisation
Les lire attentivement et les respecter

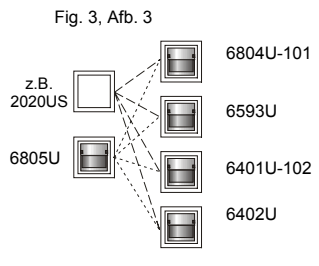
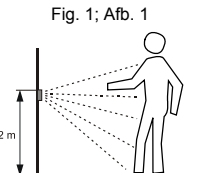
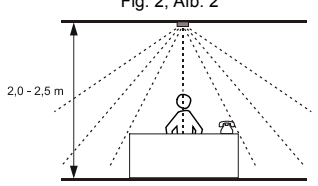
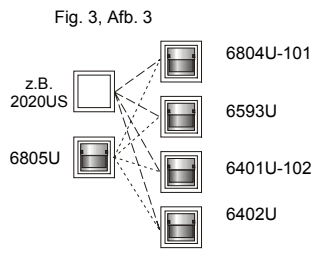
DUT Handleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

	Allgemeine Sicherheitshinweise	General safety instructions	Consignes générales de sécurité	Algemene veiligheidsvoorschriften
	Arbeiten am 230V-Netz dürfen nur von Elektrofachpersonal ausgeführt werden. Vor der Montage und Demontage Netzspannung abschalten!	Work on the 230V supply system may only be performed by qualified electricians. Disconnect mains supply prior to mounting and dismounting.	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée uniquement par des électro-techniciens spécialisés. Déconnecter l'alimentation électrique avant tout montage et démontage !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door vakbekwame elektriciens! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Technische Daten		Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Nennspannung	230 V~ , 50 Hz	Rated voltage:	Tension nominale :	Nominale spanning:
Leistungsaufnahme	< 1 W	Power input:	Puissance consommée :	Vermogensopname:
Max. Schaltstrom	15 mA	Max. switching current:	Courant de commutation maximum :	Max. schakelstroom:
Leitungslänge	max. 100 m	Line length:	Longueur de ligne :	Leidingslengte:
Umgebungs-temperaturbereich:	0°C - 35°C	Ambient temperature range:	Plage pour la température ambiante :	Gebied van omgevingstemperatuur:

Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
Der Nebenstellen-Einsatz 6805 U ist mit folgenden Geräten (Hauptstellen) als aktive Nebenstelle kombinierbar: <ul style="list-style-type: none"> Relais-Einsatz 6401U-102 Serien-Einsatz 6402U Dimmer 6593U Mos-FET-Einsatz 6804U-101 Der Einsatz 6805 U ist ausschließlich in Verbindung mit den Busch-Wächter® 180 UP-Sensoren 6810-21x-101 sowie 6800-xxx-104(M) und dem Busch-Wächter® Präsenz 6813-101 einsatzfähig.	The 6805 U extension unit insert can be combined with the following units (main units) as an active extension unit: <ul style="list-style-type: none"> Relay insert 6401U-102 Series insert 6402U Dimmer 6593U MOS FET insert 6804U-101 The 6805 U insert may be used exclusively in connection with Busch Watchdog® 180 flush-type sensors 6810-21x-101 and 6800-xxx-104(M) and the Busch Presence Watchdog® 6813-101.	Le dispositif de commande supplémentaire 6805 U peut être combiné comme une commande supplémentaire avec les appareils suivants (dispositifs principaux) : <ul style="list-style-type: none"> Ensemble relais 6401U-102 Ensemble série 6402U Variateur 6593U Ensemble Mos-FET 6804U-101 L'ensemble 6805 U est à utiliser exclusivement avec les capteurs encastrés 6810-21x-101 et 6800-xxx-104(M) du système de surveillance Busch-Wächter® 180 et avec le dispositif Busch-Wächter® Présence 6813-101.	Het nevenaansluiting-inzetstuk 6805 U kan in verband met de volgende toestellen (hoofdaansluitingen) als actieve nevenaansluiting worden gebruikt: <ul style="list-style-type: none"> Relais-inzetstuk 6401U-102 Serie-inzetstuk 6402U Dimmer 6593U Mos-FET-inzetstuk 6804U-101 Het inzetstuk 6805 U mag uitsluitend in verband met de Busch-bewaker® 180 UP-sensoren 6810-21x-101 alsook 6800-xxx-104(M) en de Busch-bewaker® Presentie 6813-101 worden gebruikt.

Lastarten	Load types	Types de charge	Belastingstypes
Der Schaltausgang des Einsatzes 6805 U darf nur mit dem Nebenstelleneingang der verwendeten Hauptstelle (z.B. 6804U-101) belastet werden. Andere Lastarten sind nicht zugelassen.	The switching output of the 6805 U insert may be loaded exclusively with the extension unit input of the main unit used (e.g. 6804U-101). Other load types are not allowed.	La sortie de l'ensemble 6805 U ne doit être chargée qu'avec l'entrée de la commande supplémentaire du dispositif principal utilisé (par ex. 6804U-101). Les autres types de charge ne sont pas permis.	De schakeluitgang van het inzetstuk 6805 U mag alleen in verband met de nevenaansluitingsingang van de gebruikte hoofdaansluiting (b. v. 6804U-101) worden belast. Andere belastingstypes zijn niet toegelaten.
Hinweis Die Länge der Leitungen zwischen Haupt- und Nebenstelle darf max. 100 m betragen. Die Anzahl der parallel geschalteten Schaltausgänge der Nebenstellen ist nicht begrenzt. Werden die Einsätze 6804 U-101, 6401 U -102, 6402 U oder 6593 U zusammen mit dem Einsatz 6805 U eingesetzt, sind weitere Schaltungen mit Schließertaster möglich (Fig. 4,5).	Hint The maximum admissible length of the cables between the main unit and the extension unit is 100 m. The number of switching outputs of the extension units which are connected in parallel is not limited. If the inserts 6804U-101 and 6805U are used together, other connections using a make contact are possible (Fig. 4,5).	Nota La longueur des lignes entre le dispositif de commande principal et supplémentaire ne doit pas dépasser les 100 m maximum. Le nombre de sorties de la commande supplémentaire connectées en parallèle n'est pas limité. Si les ensembles 6804U-101 et 6805 U sont reliés ensemble, d'autres montages avec interrupteur à contact à fermeture sont possibles (Fig. 4, 5).	Opmerking De lengte van leidingen tussen hoofd-en nevenaansluiting mag max. 100 m bedragen. Het aantal van parallel geschakelde schakeluitgangen van de nevenaansluitingen is niet beperkt. Worden de inzetstukken 6804U-101 en 6805 U samen gebruikt zijn aanvullende schakelingen mogelijk m.b.v. maakcontact-tasters (afb. 4,5).

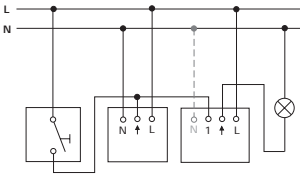
Montage / Montageort	Installation / Position of installation	Montage / Lieu de montage	Montage / montageplaats	Kombinationsmöglichkeiten; Possible combinations; Possibilités de combinaison; Combinatiemogelijkheden
Montage nur in einer festen Wand, Waagrecht einbauen, Montage in einer Unterputzdose nach DIN 4973-1	Installation only on a fixed wall, install horizontally, installation in a flush-type box according to DIN 4973-1	Ne monter le dispositif que sur une paroi stable, montage à l'horizontale, montage dans une boîte de branchement selon la norme DIN 4973-1	Aleen aan een vaste wand monteren, loodrecht inbouwen, montage in een verzonken contactdoos conform DIN 4973-1	 <p>Fig. 3, Afb. 3</p> <p>z.B. 2020US</p> <p>6805U</p> <p>6804U-101</p> <p>6593U</p> <p>6401U-102</p> <p>6402U</p>
	Fig. 1; Afb. 1		Fig. 2; Afb. 2	
180 UP-Sensoren; 180 flush-type sensors; capteurs intégrés 180 ; 180 UP-sensoren				

0473-1-5891
Rev. 1

Stand: 12/03
Information dated: 12/03
Version: 12/03
Versie: 12/03

Anschluss; Connection; Connexion; Aansluiting

Fig. 4; Afb. 4



Taster/ Schließer	6805U	Hauptstelle
Pushbutton/ NO contact		Main unit
Interrupteur / contact à fermeture		Commande principale
Taster/ maakcontact		Hoofdaansluiting

Inbetriebnahme nach Spannungsunterbrechung

Nach Spannungsunterbrechung oder Netzzuschaltung ist der Einsatz 6805 U betriebsbereit und schaltet die angeschlossenen Verbraucher bei Verwendung mit den UP-Sensoren 6810-21x-101 für 80 Sek. unabhängig von der gemessenen Helligkeit ein. Beim Einsatz der UP-Sensoren 6800-xxx-104(M) oder des Busch-Wächter® Präsenz 6813-101 werden die Verbraucher für die eingestellte Dauer eingeschaltet (Min. 1 Minute, Kurzzeitimpuls: 1 Puls, helligkeitsabhängig).

Bedienung

Mit UP-Sensoren 6800-xxx-104(M)

Da Haupt- und Nebenstelle jeweils eine separate Einstellung von Nachlaufzeit und Dämmerungswert besitzen, können die aktuellen Helligkeitsverhältnisse am Einbauort individuell berücksichtigt werden. Die effektive Nachlaufzeit ergibt sich aus der Addition der Zeiten an Haupt- und Nebenstelle. Es empfiehlt sich, die Nebenstellen mit der Zeiteinstellung ‚Kurzzeitimpuls‘ zu betreiben, wenn die an der Hauptstelle eingestellten Zeiten eingehalten werden sollen.

Die Betätigung des Schiebeschalters an der aktiven Nebenstelle (6805 U) löst die Funktionen nur für die Nebenstelle aus Die Hauptstelle muss in Stellung ‚Automatik‘ stehen. Die Bedienung an der Hauptstelle (z.B. 6804-101) hat Vorrang vor den Einstellungen an einer aktiven Nebenstelle. (Schalter Pos. o = Nebenstellensensor aus, Schalter Pos. l = Dauerlicht)

Mit UP-Sensoren 6810-21x-101

Beim Einsatz von Sensoren mit einer festen Nachlaufzeit von 80 Sek. erhöht sich die Nachlaufzeit auf min. 160 Sek. (s.o).

Mit Busch-Wächter® Präsenz 6813-101

In Verbindung mit der Nebenstelle 6805 U gibt der Busch-Wächter® Präsenz erfasste Bewegungen an die Hauptstelle weiter. Nur dort erfolgt die Auswertung der Helligkeitsschwelle und der Nachlaufzeit. Die Potentiometer der Nebenstelle müssen auf (☼ / ∟) eingestellt sein.

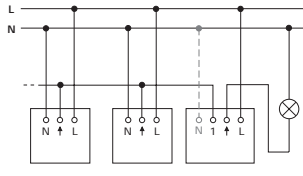
6805U in Verbindung mit Taster / Schließer (nicht 6812U-101)

6805U combined with pushbutton / normally open contact (not 6812U-101)

6805U en connexion avec un interrupteur / contact à fermeture (pas 6812U-101)

6805U in verband met taster / maakcontact (niet 6812U-101)

Fig. 5; Afb. 5



6805U	6805U	Hauptstelle
		Main unit
		Commande principale
		Hoofdaansluiting

Start-up after power interruption

After power interruption or mains power connection, the 6805 U insert is ready for operation and activates the connected consumers for 80 seconds independent of the brightness measured, if 6810-21x-101 flush-type sensors are used. If 6800-xxx-104(M) flush-type sensors or the Busch Presence Watchdog® 6813-101 are used, the consumers are switched on for the set time (1 minute minimum, short-time pulse: 1 pulse, brightness-dependent).

Operation

With 6800-xxx-104(M) flush-type sensors

As the main unit and the extension unit allow separate adjustment of light-on time and twilight value, the specific on-site brightness conditions can be taken into account. The actual light-on time results when adding the time set on the main unit and on the extension unit. It is recommended to operate the extension units with the "short-time pulse" time setting, if compliance with the times set on the main unit is desired.

If the slide switch is actuated on the active extension unit (6805 U), the associated functions are activated only for the extension unit (the main unit must be in automatic mode). The main unit (e.g. 6804-101) overrides the adjustments made on an active extension unit.

With 6810-21x-101 flush-type sensors

If sensors with a fixed light-on time of 80 seconds are used, the light-on time increases to 160 seconds minimum (see above).

With Busch Presence Watchdog® 6813-101

Combined with the 6805 U extension unit, the Busch Presence Watchdog® transmits movements detected to the main unit. Evaluation of brightness threshold and light-on time is done only there. The potentiometers of the extension unit have to be set to (☼ / ∟).

Mise en service après une interruption de l'alimentation électrique

Après une interruption de l'alimentation électrique ou la mise à l'arrêt du réseau électrique, le dispositif 6805 U est prêt à fonctionner et déclenche les utilisateurs reliés lors de son utilisation avec des capteurs intégrés 6810-21x-10x pendant 80 sec quelle que soit la luminosité mesurée. Lors de l'utilisation de capteurs intégrés 6800-xxx-10x(M) ou du système Busch-Wächter® Présence 6813-101, les utilisateurs sont déclenchés pour la durée définie (1 minute minimum, impulsion de courte durée : 1 impulsion, dépend de la luminosité).

Commande

Avec des capteurs intégrés 6800-xxx-104(M)

Comme la commande principale et la commande supplémentaire ont chacune un réglage différent du temps de fonctionnement et de la valeur de crépuscule, les rapports lumineux actuels sur le lieu d'installation peuvent être pris en compte de manière individuelle. Le temps de fonctionnement effectif est obtenu en additionnant les durées pour la commande principale et la commande supplémentaire. Il est recommandé d'utiliser les commandes supplémentaires avec le réglage "Impulsion de courte durée" lorsque les durées configurées sur la commande principale doivent être respectées.

L'actionnement de l'interrupteur à coulisse sur la commande supplémentaire active (6805 U) désactive uniquement les fonctions de la commande supplémentaire (la commande principale doit être sur "Automatique"). L'utilisation du système depuis la commande principale (par ex. 6804-101) a la priorité sur les réglages effectués sur une commande supplémentaire active.

Avec les capteurs intégrés 6810-21x-101

Lors de l'utilisation de capteurs ayant un temps de fonctionnement fixe de 80 sec, le temps de fonctionnement augmente au moins à 160 sec (voir ci-dessus).

Avec Busch-Wächter® Présence 6813-101

Connecté à la commande supplémentaire 6805 U le système Busch-Wächter® Présence transmet les mouvements détectés à la commande principale. Ce n'est que sur cette dernière que se fait l'évaluation du seuil de luminosité et du temps de fonctionnement. Les potentiomètres de la commande supplémentaire doivent être réglés sur (☼ / ∟).

Parallelschaltung 6805U
Parallel connection 6805U
Connexion parallèle 6805U
Parallelschakeling 6805U

Inbedrijfstelling na spanningsonderbreking

Na een spanningsonderbreking of bijschakeling van het net is het inzetstuk 6805 U klaar voor gebruik en schakelt de aangesloten verbruikers voor 80 sec. in bij gebruik in verband met de UP-sensoren 6810-21x-101 – onafhankelijk van de gemeten hoeveelheid licht. Bij gebruik van de UP-sensoren 6800-xxx-104(M) of van de Busch-bewaker® Presentie 6813-101 worden de verbruikers voor de ingestelde duur ingeschakeld (min. 1 minuut, korte tijdsimpuls: 1 impuls, afhankelijk van de helderheid).

Bedienung

Met UP-sensoren 6800-xxx-104(M)

Omdat hoofd- en nevenaansluitingen over aparte instelmogelijkheden van nalooptijd en schemerwaarde beschikken, kunnen de momentele lichtverhoudingen op de montageplek individueel worden in aanmerking genomen. De effectieve nalooptijd resulteert uit de optelling van hoofd-en nevenaansluitingstijden. Wij raden aan de nevenaansluitingen met de tijdstelling "Korte tijdsimpuls" in werking te stellen wanneer die op de hoofdaansluiting ingestelde tijden zullen worden in aanmerking genomen.

Door in werking stellen van de schuifschakelaar op de actieve nevenaansluiting (6805 U) worden alleen de functies van de nevenaansluiting getriggerd (de hoofdaansluiting moet op stand 'Automatiek' worden gezet). De bediening via de hoofdaansluiting (b. v. 6804-101) heeft voorrang boven de instellingen van een actieve nevenaansluiting.

Met UP-sensoren 6810-21x-101

Bij gebruik van sensoren met een vast ingestelde nalooptijd van 80 sec. verhoogt de nalooptijd op min. 160 sec. (zie boven).

Met Busch-bewaker® Presentie 6813-101

In verband met de nevenaansluiting 6805 U overdraagt de Busch-bewaker® Presentie de registreerde bewegingen naar de hoofdaansluiting. Alleen hier geschiedt de evaluatie van helderheidsdrempel en nalooptijd. De potentiometers van de nevenaansluiting moeten vooraf op (☼ / ∟) worden gezet.

Gewährleistung

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden: Busch-Jaeger) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das Busch-Jaeger Gerät (im folgenden: Gerät):

Umfang der Erklärung: Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung: Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird Busch-Jaeger nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist): Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei Busch-Jaeger geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellungsdatum des Gerätes.

Geltungsbereich: In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das Busch-Jaeger Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

Verjährung: Erkennt Busch-Jaeger einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle, Fon: 0180-5669900